

Les plus anciens documents linguistiques de la France
Corpus : (chOccAnc)
Responsable du corpus : Martin Glessgen
Édition de la charte : C. Brunel

chOccAnc046

Édition critique

1148, 1^{er} novembre.

Type de document: Charte: serment.

Objet: Serment prêté par Guilhem de Randon à Guilhem, évêque de Mende, de tenir fidèlement le château de Randon.

Auteur: Guilhem de Randon.

Bénéficiaire: Guilhem, évêque de Mende.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Lozère, G 117 (fonds de l'évêché de Mende).

Édition antérieure: C. Brunel, Documents linguistiques du Gévaudan, n° IV, dans Bibliothèque de l'École des chartes, t. LXXVII (1916), p. 19; C. Brunel, Les plus anciennes chartes en langue provençale (Paris, 1926), p. 54-55.

Transcription de la charte

1 Eu Guillelms de Rando **2** a te Guil\2lelm evesque non tolrai **3** lo
 castel de Ran\3do, ni t'en tolrai las forzas que i son ni \4 adenant
 isserau, ni ti decebrai ni t'en \5 decebrai, te nilz evesques qu'adenant
 \6 isserau; **4** e se hom era ni femena quel ti \7 tolgues, ab aquel ni ab
 aquella fi ni socie\8tat non auria, se pel castel a recobrar non \9 o
 avia, **5** e quant recobrat l'auria, eu lot \10 redria, et adenant en eis
 sacrament t'en \11 istaria. **6** E quant tu lom demandaras per \12 te o
 per to messatge, eu lot redrai, et aquel \13 messatges regard non
 aura de me ni d'ome \14 qu'eu tornar en posca, e dessomoniment \15
 no m'en gardarai. **7** Aissi t'o tenrai e t'o \16 atendrai a te et alz
 evesques que seguen\17tre te venrau, sas lugre d'aver e d'onor \18
 essas engan, per aquez sanz evangelis. **8** \19 Guirent: Raim.
 archidiaconus, Petrus \20 Ricardi, Jeremias, Raim. Amblardi, Si
 \21cardus, Gilbertus, Garinus de Castro Novo, \22 Bertrandus de
 Marjarida, Guillelmus de Ba\23darosco, Guillelmus de Aspras,
 Johannes Amblardi, \24 Ge. Amblardi, Ste. Calveti, Ge. Faber \25 et
 Ge., filius ejus, et Durantus de Fregvilar. **9** \26 Hoc sacramentum
 factum est in festivita\27te Omnium Sanctorum, anno ab
 incarna\28tione Domini millesimo ·C.XLVIII., \29 in urbe Roma
 papa Eugenio, et \30 Lodovico, rege Francorum, regnantibus \31 sub
 Domino. Amen.